



# CLATRONIC®

## Bedienungsanleitung/Garantie

Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia  
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka  
Használati utasítás/Garancia • Mod de întrebuințare/Garanție  
Οδηγίες Χειρισμών/Εγγύηση



**RACLETTE-GRILL**  
Parrilla para hacer raclette • Grelhador de raclette • Raclette-grill  
Raclette-Grill • Raklett (sajtsütő) grill • Grill Raclette • Γκριλ για ρακλέτ

**RG 2892**

## DEUTSCH

## ČESKY

DEUTSCH

### Inhalt

|                                    |       |   |
|------------------------------------|-------|---|
| Übersicht der Bedienelemente ..... | Seite | 3 |
| Bedienungsanleitung .....          | Seite | 4 |
| Technische Daten .....             | Seite | 5 |
| Garantie.....                      | Seite | 5 |

### Obsah

|                               |        |    |
|-------------------------------|--------|----|
| Přehled ovládacích prvků..... | Strana | 3  |
| Návod k použití.....          | Strana | 14 |
| Technické údaje .....         | Strana | 15 |
| Záruka .....                  | Strana | 15 |

ESPAÑOL

## ESPAÑOL

## MAGYARUL

PORTUGUÊS

### Índice

|                                             |        |   |
|---------------------------------------------|--------|---|
| Indicación de los elementos de manejo ..... | Página | 3 |
| Instrucciones de servicio .....             | Página | 7 |
| Datos técnicos.....                         | Página | 8 |
| Garantía.....                               | Página | 8 |

### Tartalom

|                                  |       |    |
|----------------------------------|-------|----|
| A kezelőelemek áttekintése ..... | Oldal | 3  |
| Használati utasítás.....         | Oldal | 16 |
| Műszaki adatok .....             | Oldal | 17 |
| Garancia.....                    | Oldal | 17 |

JĘZYK POLSKI

## PORTUGUÊS

## ROMÂNĂ

ČESKY

### Índice

|                               |        |    |
|-------------------------------|--------|----|
| Descrição dos elementos.....  | Página | 3  |
| Manual de instruções.....     | Página | 9  |
| Características técnicas..... | Página | 10 |
| Garantia .....                | Página | 10 |

### Conținut

|                                                     |        |    |
|-----------------------------------------------------|--------|----|
| Privire de ansamblu asupra elementelor de comanda . | Pagină | 3  |
| Mod de întreținut                                   | Pagină | 18 |
| Date tehnice .....                                  | Pagină | 19 |
| Garanție.....                                       | Pagină | 19 |

MAGYARUL

## JĘZYK POLSKI

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ROMÂNĂ

### Spis treści

|                                  |        |    |
|----------------------------------|--------|----|
| Przegląd elementów obsługi ..... | Strona | 3  |
| Instrukcja obsługi .....         | Strona | 11 |
| Dane techniczne .....            | Strona | 12 |
| Gwarancja .....                  | Strona | 12 |

### Περιεχόμεν

|                                                 |        |    |
|-------------------------------------------------|--------|----|
| Συνοπτική περιγραφή των χειριστικών οργάνων ... | Σελίδα | 3  |
| Οδηγίες χειρισμών .....                         | Σελίδα | 20 |
| Τεχνικά στοιχεία .....                          | Σελίδα | 21 |
| Εγγύηση.....                                    | Σελίδα | 21 |

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



Abb. 1, Fig. 1, Fig. 1, Rys. 1, Obr. 1,  
1. άbra, Fig. 1, Απεικόνιση 1



Abb. 2, Fig. 2, Fig. 2, Rys. 2, Obr. 2,  
2. άbra, Fig. 2, Απεικόνιση 2



Abb. 3, Fig. 3, Fig. 3, Rys. 3, Obr. 3,  
3. άbra, Fig. 3, Απεικόνιση 3



Abb. 4, Fig. 4, Fig. 4, Rys. 4, Obr. 4,  
4. άbra, Fig. 4, Απεικόνιση 4

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

### Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

**Achtung!** Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, das dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

### Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbel, Vorhänge, etc.!
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche. Bei empfindlichen Oberflächen legen Sie bitte eine hitzebeständige Platte unter.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegstellen!
- Schütten Sie nie Wasser in Fett!
- Fassen Sie nur die Griffe oder Knäufe an. Das Gerät wird sehr heiß!

## Inbetriebnahme

### Antihalt-Beschichtung

- Fetten Sie die Pfännchen und die Bratplatte leicht ein. Stellen Sie die Pfännchen in die vorgesehene Vertiefung auf der Grundplatte.
- Betreiben Sie das Gerät ca. 5 Minuten ohne Grillgut, damit sich die Schutzschichten entfernen können (siehe Benutzung des Gerätes). Leichte Rauchentwicklung ist normal. Bitte sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
- Reinigen Sie Pfännchen und Bratplatte im abgekühlten Zustand in einem Spülbad. Nun ist Ihr Gerät betriebsbereit.

### Hinweis zur Inbetriebnahme

Beachten Sie bitte folgende Hinweise zur Handhabung / zum Aufbau des Gerätes.

#### Abb. 1

Stellen Sie das Grundgerät, auf eine ebene, wärmebeständige Fläche. Bei empfindlichen Oberflächen legen Sie bitte eine hitzebeständige Platte unter. Achten Sie darauf, dass die Fläche / die Platte nicht wärmeleitend ist.

#### Abb. 2

**Setzen Sie vor der Benutzung die Reflektorbleche auf beiden Seiten, unterhalb der Heizspirale, ein.**

Die Seite mit der Vertiefung zeigt nach oben. Schieben Sie die Bleche auf den Schienen, bis zu mittleren Verstrebung.



#### **ACHTUNG:**

**Setzen Sie die Bleche ein, auch wenn Sie nur die Brat- und Steinplatte nutzen möchten!**

#### Abb. 3 + 4

Stellen Sie die Pfännchen in die vorgesehene Vertiefung der Reflektorbleche. Legen Sie die Brat- und Steinplatte auf das Grundgerät. Achten Sie darauf, dass die Platten gerade aufliegen.

Die nachfolgenden Schritten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

### Benutzung des Gerätes

Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Unterlage.

1. Schneiden Sie alle Zutaten in kleine Stücke oder Scheiben.
2. Fetten Sie die Bratplatte leicht ein. Auf die Steinplatte streuen Sie Salz, um ein Anbraten zu verhindern.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Temperaturregler auf OFF (Aus) steht. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz an. Die linke Leuchte geht an und signalisiert, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
4. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Regler, im Uhrzeigersinn, in die gewünschte Position stellen. Die rechte Leuchte geht an. Beginnen Sie ggf. mit einer niedrigen Einstellung. Das Gerät ist vorgeheizt, wenn die rechte Kontrollleuchte ausgeht. Die Kontrollleuchte geht beim Betrieb

periodisch an um anzuzeigen, dass die richtige Temperatur gehalten wird.

- Legen Sie nach Wahl Gargut auf die Bratplatte. In den Pfännchen können Sie z.B. Champignons oder kleine belegte Brote mit Käse überbacken. Um die Antihaf-Beschichtung nicht zu beschädigen, entnehmen oder wenden Sie das Gargut mit einem Holzspatel.

### Warmhaltefunktion

Schalten Sie den Temperaturregler auf die niedrigsten Einstellung. Die Bratplatte dient nun als Warmhalteplatte.

### Nach dem Gebrauch

Möchten Sie den Betrieb beenden stellen Sie zuerst den Temperaturregler auf OFF (Aus) und ziehen dann den Stecker aus der Steckdose.

### Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.
- Reinigen Sie Pfännchen und Steinplatte in gewohnter Weise in einem Spülbad.

### Antihaf-Beschichtung

- Beseitigen Sie Speiserückstände noch im warmen Zustand mit einem feuchten Tuch oder einem Papiertuch.
- Die Beschichtung mit einem weichen Schwamm und Seifenlauge abwaschen, mit klarem Wasser nachwischen und mit einem weichem Tuch gründlich abtrocknen. Nach dem Trocknen einen dünnen Film Speiseöl auf die Oberfläche auftragen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine spitzen Gegenstände. Die Antihaf-Beschichtung könnte dadurch beschädigt werden.
- Das Gerät können Sie mit einem leicht feuchten Spültuch abwischen.

### Technische Daten

Modell:..... RG 2892  
 Spannungsversorgung:..... 230 V, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme:..... 1300 W  
 Schutzklasse:..... I

Technische Änderungen vorbehalten!

### Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät RG 2892 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/ EWG) und der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG und 93/68/EWG) befindet.

### Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

### Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

### Kostenlose Hotline\*

Haben Sie Fragen zu Ihrem neuen Gerät? Unser Serviceteam steht gerne für Sie bereit. Kleinere Probleme lassen sich oft schon telefonisch lösen.

Rufen Sie deshalb bitte zunächst unsere Hotline an .

#### Hotline 021 52/2006-888

Mo. – Do. 8.30 – 17.00 Uhr  
 Fr. 8.30 – 14.00 Uhr

oder per E-Mail:

[hotline@clatronic.de](mailto:hotline@clatronic.de)

(\*bei entsprechendem Telekommunikationstarif).

### Service Anschrift

Clatronic International GmbH  
 Industriering Ost 40  
 D-47906 Kempen/Germany



### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

### Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

**¡Atención!** No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. No deje jugar a niños pequeños con ello.

## Indicaciones especiales de seguridad para este equipo

- ¡Mantenga suficiente distancia de seguridad contra objetos fácilmente inflamables como muebles, cortinas, etc.!
- Colocar el equipo sobre una superficie plana y resistente al calor. En superficies sensibles se ruega colocar una placa resistente al calor por debajo.
- Dejar enfriar el equipo antes de guardarlo.
- Nunca vierta agua en grasa.
- Tocar solamente los mangos o pomos. El equipo se torna muy caliente.

## Puesta en marcha

### Recubrimiento antiadherente

- Engrase un poco las sarténitas y la placa de asar. Coloque las sarténitas en el ahondamiento previsto de la placa base.
- Ponga el aparato sin alimentos unos 5 minutos en marcha, para que se puedan apartar las capas de protección (véa uso del aparato). Una leve generación de humo es normal. Favor proveer suficiente ventilación.
- Limpiar los sartenes y plancha de asado cuando estén fríos en un baño de enjuague. Posterior a ello está listo su equipo para su uso.

## Indicaciones para la puesta en marcha

Rogamos tener en cuenta siguientes indicaciones para el manejo / el montaje del aparato.

Fig. 1

Coloque el aparato base sobre una superficie plana y resistente al calor. En el caso de superficies delicadas, por favor coloque debajo una placa termoestable. Preste atención a que la superficie / la placa no sea termoconductora.

Fig. 2

**Antes del uso introduzca las planchas reflectoras en ambas partes, debajo de la espiral de calefacción.**

La parte con el ahondamiento indica hacia arriba. Empuje las planchas sobre las guías, hasta el refuerzo mediano.



### ATENCIÓN:

**¡Introduzca las planchas aunque sólo quiera utilizar la placa de asar y de piedra!**

Fig. 3 + 4

Coloque las sartenes pequeñas en el ahondamiento previsto de las planchas reflectoras. Ponga la placa de asar y de piedra sobre el aparato base. Preste atención a que las placas estén montadas de forma recta.

Rogamos deducir los siguientes pasos con ayuda del manual de instrucciones.

## Operación del equipo

Coloque el aparato sobre una superficie que sea resistente al calor.

1. Cortar todos los ingredientes en pedazos pequeños o rebanadas.
2. Engrasar ligeramente la superficie de asado. Sobre la losa de piedra esparza sal, para evitar que se peguen los alimentos.
3. Debe asegurarse que el regulador de temperatura está en la posición OFF (Desconectado). Conecte el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz instalada por la norma. La lámpara izquierda se enciende y sinaliza que el aparato está conectado a la red eléctrica.

- Conecte el aparato, girando el regulador en el sentido de las agujas del reloj a la posición deseada. La lámpara derecha se enciende. En caso de que sea necesario, empiece la regulación con una graduación baja. El aparato está precalentado, cuando se apague la lámpara de control derecha. La lámpara de control se enciende periódicamente para mostrar que se está manteniendo la temperatura correcta.
- Coloque los alimentos que usted desee encima de la placa de asar. En las sarténitas puede gratinar p.e. champiñones o panecillos pequeños con queso. Para no estropear la capa antiadherente saque los alimentos siempre con una espátula de madera.

### Función de mantener caliente la comida

Regule el regulador de temperatura a la graduación más baja. La placa para asar sirve ahora para mantener la comida caliente.

### Después del uso

Si desea finalizar el funcionamiento, ajuste primero el regulador de temperatura a la posición OFF (desconectado) y retire la clavija de la caja de enchufe.

### Limpieza

- Desconectar antes de cada limpieza siempre el enchufe y espere hasta que el equipo se haya enfriado.
- Para su limpieza, en ningún caso sumerja el aparato bajo agua.
- Limpie las sartenes pequeñas y la losa de piedra como habitual en un baño jabonoso.

### Recubrimiento antiadherente

- Retire los restos de comida todavía en estado caliente de la sartén. Haga uso de un paño húmedo o de un trozo de papel.
- Limpie el recubrimiento con una esponja suave y un baño jabonoso y enjuague éste con agua clara, para después secarlo a fondo con un paño suave.
- Para la limpieza no utilice objetos agudos. Podría estropear la capa antiadherente.
- El equipo se puede limpiar con un paño de enjuague levemente húmedo.

### Datos técnicos

Modelo: ..... RG 2892  
 Suministro de tensión: ..... 230 V, 50 Hz  
 Consumo de energía: ..... 1300 W  
 Clase de protección: ..... I

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

### Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

¡Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

### Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.



### Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.



## Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

### Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

**Atenção!** Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Este aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

## Instruções especiais de segurança para este aparelho

- Manter distância suficiente de objectos facilmente inflamáveis como móveis, cortinados, etc.!
- Colocar o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor. No caso de superfícies sensíveis, coloque uma placa à prova do calor por baixo do aparelho.
- Deixar arrefecer o aparelho antes de o guardar.

- Não deitar nunca água em gordura.
- Segurar apenas pelas pegas ou pelos cabos. Em funcionamento, o aparelho fica muito quente.

## Colocação em funcionamento

### Revestimento antiaderente

- Unte ligeiramente as frigideiras e a placa de grelhar. Coloque as frigideiras nas cavidades para elas previstas na placa de base.
- Deixe o grelhador trabalhar aprox. 5 minutos sem alimentos, para que as camadas protectoras se possam remover (ver Utilização do Aparelho). Será normal haver uma certa formação de fumo. Arejar bem o compartimento.
- Lavar as frigideirinhas e o prato para grelhar em água com de-tergente, depois de terem arrefecido. Agora o aparelho estará pronto a funcionar.

### Indicação para a colocação em funcionamento

Observe por favor as seguintes indicações de utilização / de montagem do aparelho.

Fig. 1

Coloque o aparelho básico numa superfície plana, resistente ao calor. Colocar de baixo por favor uma placa resistente ao calor se se tratarem de superfícies sensíveis. Preste atenção a que a superfície/ a placa não seja condutora de calor.

Fig. 2

**Coloque, antes da utilização, as chapas reflectoras de ambos os lados, por de baixo da espiral de aquecimento.**

O lado com a reentrância fica para cima. Empurre as chapas nas calhas até ao apoio do meio.



**ATENÇÃO:**

**Coloque as chapas, mesmo se só quiser utilizar a placa de fritar e de pedra!**

Fig. 3 + 4

Coloque as frigideirinhas nas reentrâncias para tal previstas das chapas reflectoras. Coloque a placa de fritar e de pedra no aparelho básico. Preste atenção a que as placas se encontrem em posição horizontal correcta.

Para os passos que se seguem, consulte por favor o Manual de Instruções.

## Utilização do aparelho

Coloque o aparelho sobre uma superfície resistente ao calor.

1. Cortar todos os ingredientes aos bocados ou em fatias.
2. Untar ligeiramente o prato para grelhar. Espalhe sal na pedra para os alimentos não se pegarem.
3. Certifique-se de que o regulador da temperatura se encontra em OFF (desligado). Ligue o aparelho a uma tomada com contacto de segurança de 230 V, 50 Hz, devidamente instalada. A lâmpada esquerda ilumina-se, indicando que o aparelho está ligado à corrente.

4. Ligue o aparelho, rodando o regulador no sentido dos ponteiros do relógio para a posição desejada. A lâmpada direita ilumina-se. Se necessário, comece numa posição baixa. Logo que o pré-aquecimento esteja terminado, a lâmpada de controle direita apagar-se-á. Durante o funcionamento, esta lâmpada acender-se-á periodicamente para demonstrar que se mantém a temperatura correcta.
5. Coloque os alimentos desejados sobre a placa de grelhar. Nas frigideiras poderá gratinar com queijo, p. ex., cogumelos ou pequenas fatias de pão.  
Para não danificar o revestimento anti-aderente, retire ou vire os alimentos com uma espátula de madeira.

### Função de aquecimento

Gire regulador da temperatura para a posição mais baixa. A placa de assar passará a servir de utensílio para conservar a comida quente.

### Após a utilização

Se desejar desligar o aparelho, coloque em primeiro lugar o regulador da temperatura em OFF (desligado) e retire a ficha da tomada.

### Limpeza

- Retirar sempre a ficha da tomada antes de se limpar o aparelho e esperar que arrefeça.
- Não imergir, de forma alguma, o aparelho em água para o lavar.
- Lave as frigideirinhas e a pedra normalmente, em água com detergente.

### Revestimento antiaderente

- Remova os restos da comida enquanto a frigideira estiver quente, usando um pano húmido ou papel de cozinha.
- Remova os restos da comida enquanto a frigideira estiver quente, usando um pano húmido ou papel de cozinha.
- Não utilize objectos pontiagudos para limpar o grelhador, para que o revestimento anti-aderente não seja danificado.
- O aparelho pode ser limpo com um pano ligeiramente húmido.

### Características técnicas

Modelo: ..... RG 2892  
Alimentação da corrente: ..... 230 V, 50 Hz  
Consumo de energia: ..... 1300 W  
Categoria de protecção: ..... I

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

### Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

### Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.



### Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalnie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

### Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

**Uwaga!** Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.  
**Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

### Szczególne wskazówki bezpieczeństwa

- Utrzymywać bezpieczną odległość od łatwopalnych przedmiotów jak meble, zasłony itp.!

- Ustawić urządzenie na równej, odpornej na ciepło powierzchni. W przypadku delikatnych powierzchni proszę podłożyć płytę żaroodporną.
- Pozostawić urządzenie do wystygnięcia przed złożeniem
- Nigdy nie dopuszczać wody do tłuszczu.
- Proszę dotykać jedynie uchwytów. Urządzenie bardzo się nagrzewa.

## Rozruch

### Powłoka anty-adhezyjna.

- Na małe patelnie i brytfannę nanieść niewielką warstwę tłuszczu. Proszę wstawić małe patelnie w przeznaczone na nie zagłębienia w płycie głównej.
- Proszę teraz włączyć urządzenie na ok. 5 minut, nie kładąc jednak jedzenia na ruszcie, aby usunięte zostały warstwy ochronne (patrz: użytkowanie urządzenia). Lekkie dymienie jest zjawiskiem normalnym. Proszę pamiętać o odpowiednim wietrzeniu.
- Proszę umyć patelnie i blachę do pieczenia dopiero po ich ostudzeniu. Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

## Wskazówka dotycząca uruchamiania

Przestrzegaj poniższych wskazówek dotyczących użytkowania i budowy urządzenia.

### Rys. 1

Ustaw urządzenie bazowe na równym podłożu, odpornym na działanie ciepła. Na delikatnej powierzchni połóż dodatkowo płytę żaroodporną. Pamiętaj, że powierzchnia / płyta nie może przewodzić ciepła.

### Rys. 2

**Przed użyciem ustaw blachy odbłyśnikowe z obu stron pod spiralą grzejną.**

Strona z wgłębieniem musi być skierowana do góry. Wsuń blachy po szynach do środkowego usztywnienia krzyżulcowego.



**UWAGA:**

**Zakładaj blachy również, gdy zamierzasz korzystać tylko z płyty do smażenia i płyty ceramicznej!**

### Rys. 3 + 4

Ustaw patelnie w przeznaczonym do tego celu wgłębieniu w blasze odbłyśnikowej. Na urządzenie bazowe połóż płytę do smażenia i płytę ceramiczną. Dopilnuj, aby płyty równo przylegały.

Kolejne czynności są opisane w instrukcji obsługi.

## Użytkowanie urządzenia

Proszę postawić urządzenie na powierzchni odpornej na działanie ciepła.

1. Pokroić wszystkie składniki na małe kawałeczki lub plastry.
2. Lekko nasmarować tłuszczem blachę do pieczenia. Płytę kamienną proszę posypać solą, by zapobiec przypaleniu.

3. Proszę się upewnić, że regulator temperatury znajduje się w pozycji OFF (wyłączone). Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazda 230 V 50 Hz. Lewa lampka zapala się i sygnalizuje, że urządzenie podłączone jest do prądu.
4. Włączyc urządzenie ustawiając regulator, w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, w wymaganym położeniu. Prawa lampka zapala się. Należy ewentualnie rozpocząć od niższych nastaw. Urządzenie jest wstępnie nagrzane, gdy prawa lampka kontrolna zgaśnie. Lampka kontrolna włącza się okresowo podczas pracy urządzenia, by sygnalizować, że podtrzymywana jest właściwa temperatura.
5. Proszę umieścić jedzenie w brytfannie. W małych patelniach zapiekać można np. pieczarki lub małe kanapeczki z żółtym serem. Aby nie uszkodzić powłoki antyadhezyjnej, proszę zdejmować lub obracać mięso używając drewnianej łyżeczki.

### Funkcja: podgrzewanie

Regulator temperatury ustawić na najniższą nastawę. Płyta pełni wówczas rolę płyty do utrzymywania temperatury.

### Po użyciu

Jeśli chcą Państwo zakończyć użycie, to najpierw proszę przestawić regulator temperatury na OFF (Wyłączone) i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

### Czyszczenie

- Przed czyszczeniem proszę zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- W żadnym wypadku nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia.
- Małe patelnie i płytę kamienną proszę czyścić w zwykły sposób, w wodzie z dodatkiem płynu do zmywania.

### Powłoka anty-adhezyjna.

- Resztki potraw, gdy są jeszcze ciepłe, proszę usunąć wilgotną ściereczką lub ręcznikiem papierowym.
- Powłokę patelni myć miękką gąbką w wodzie z mydłem, spłukać czystą wodą i osuszyć dokładnie miękką ściereczką.
- Do czyszczenia nie używać ostrych narzędzi. Powłoka antyadhezyjna może ulec uszkodzeniu.
- Urządzenie można wytrzeć wilgotną szmatką.

### Dane techniczne

Model: ..... RG 2892  
 Napięcie zasilające: ..... 230 V, 50 Hz  
 Pobór mocy: ..... 1300 W  
 Stopień ochrony: ..... I

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

## WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobów powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczęci sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



### **Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“**

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou určeny pro podmíněné použití venku). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez dozoru**. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

### Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neoponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

**Pozor!** Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

### Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Instalujte tento přístroj v dostatečné vzdálenosti od snadno vznětlivých předmětů, jako je např. nábytek, záclony atd.!
- Instalujte tento přístroj na rovnou, tepelně odolnou podložku. V případě použití na choulolistivých podkladech použijte podložku odolnou proti vysokým teplotám.
- Než přístroj uložíte, nechte jej vychladnout.
- Nikdy nepřilívejte vodu do tuku.
- Pro uchopení používejte jen držadla nebo knoflíky. Přístroj je velmi horký.

## Uvedení do provozu

### Antiadhézní povrch

- Pánvičky a pečicí desku lehce potřete tukem. Pánvičky vložte do příslušných prohlubní v základní desce.
- Přístroj nechte zapnutý po dobu asi 5 minut bez grilované suroviny, tzv. „naprázdno“, aby tak mohlo dojít k odstranění ochranných vrstev (viz kapitola „Používání přístroje“). Lehký vývin kouře je normálním jevem. Zajistěte dostatečné odvětrání.
- Pánvičky a pečicí desku ve vychlazeném stavu umyjte v mycí lázni. Nyní je přístroj připraven k provozu.

### Pokyn pro uvedení do provozu

Věnujte prosím pozornost následujícím pokynům týkajících se manipulace / montáže přístroje.

#### Obr. 1

Postavte základní přístroj na rovnou plochu odolnou proti teple. U citlivých povrchů pod něj prosím položte záruvzdornou desku. Dbejte na to, aby povrch / deska nebyly tepelně vodivé.

#### Obr. 2

**Před použitím nasadte odrazové plechy na obou stranách, pod topnou spirálou.**

Strana s prohlubní ukazuje nahoru. Posuňte plechy po listách, až k prostřednímu vyztužení.



**POZOR:**  
Nasadte plechy, i když chcete používat pouze pečicí a kamennou desku!

#### Obr. 3 + 4

Umístěte pánvičky do určené prohlubně odrazových plechů. Položte pečicí a kamennou desku na základní přístroj. Dbejte na to, aby desky dosedly rovnně.

Informace o následujícím postupu získáte z návodu k obsluze.

## Použití přístroje

Postavte přístroj na podložku, která je odolná vůči působení vysokých teplot.

1. Všechny přísady nakrájejte na malé kousky nebo kolečka.
2. Pečicí plochu lehce potřete tukem. Posypejte kamennou ploténku solí, zabráníte tím připálení.
3. Ujistěte se, že je tepelný regulátor na OFF (vypnuto). Připojte přístroj do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz. Levá kontrolka se rozsvítí a signalizuje, že je přístroj zapojen do sítě.
4. Přístroj zapnete tak, že regulátor otočíte ve směru pohybu hodinových ručiček do požadované polohy. Pravá kontrolka se rozsvítí. Začnete eventuálně s nižším nastavením. Přístroj je předehřátý, když pravá kontrolka zhasne. Tato kontrolní svítilna se při provozu periodicky rozsvěcí, aby tak bylo indikováno, že je udržována správná teplota.

5. Na pečicí desku vložte surovinu určenou ke grilování. V pánvičkách můžete zapékat např. žampiony nebo malé obložené chleby se sýrem. Aby nedošlo k poškození antiadhézního povrchu, obraťte nebo vyjímejte grilovanou surovinu pomocí dřevěné stěrky.

## Funkce udržování teploty pokrmu

Regulátor teploty přepněte na nejnižší hodnotu. Pečicí deska nyní slouží k udržení teploty pokrmu.

## Po použití

Chcete-li provoz ukončit, nastavte nejprve regulátor teploty na OFF (vypnuto) a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## Čištění

- Před čištěním přístroje vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vyčkejte, až přístroj vychladne.
- V žádném případě přístroj neponořujte do vody.
- Očistěte pánvičky a kamennou ploténku umytím v mycím prostředku.

## Antiadhézní povrch

- Zbytky pokrmů odstraňujte ještě v teplém stavu pomocí vlhkého hadříku nebo párového ubrousku.
- Protiadhézní vrstvu omyjte měkkou hubkou s mycím prostředkem, opláchněte čistou vodou a vysušte důkladně měkkou utěrkou.
- Při čištění nepoužívejte žádné ostré předměty. Mohlo by totiž způsobit poškození antiadhézní vrstvy.
- Přístroj můžete otřít lehce navlhčeným hadříkem.

## Technické údaje

Model:..... RG 2892

Pokrytí napětí: ..... 230 V, 50 Hz

Příkon: ..... 1300 W

Třída ochrany: ..... I

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

## Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby, ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte prosím **kompletní** přístroj v **originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení, tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

## Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplaty provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.



## Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélysanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyét, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugaszról, és nem a kábelnél fogva)!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

### Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

**Vigyázat!** Kisgyermeket ne engedjen a föliával játszani.  
**Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermek játsszanak vele.

### A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Megfelelő biztonsági távolságban tartandó gyúlékony tárgyaktól, pl. bútoroktól, függönyöktől stb.!
- Sík, hőálló felületre kell helyezni. Érzékeny felületek esetén tegyen alá egy hőálló lapot!
- Ne rakjuk el addig, amíg le nem hűlt.
- Soha ne öntsünk vizet a zsírra!
- Csak a fűléknél és nyeleknél fogva nyúlunk a készülékhez! A készülék ugyanis erősen átforrósodik.

## Üzembehelyezés

### Tapadásgátló bevonat

- Zsírozza be vékonyan a serpenyőcskéket és a sütőlapot! Helyezze a serpenyőcskéket az alaplemez erre való mélyedésébe!
- Működtesse a készüléket kb. 5 percig üresen, így eltávolítja a védőrétegeket (lásd a készülék használatánál). Az enyhe füstfejlődés normális. Gondoskodjék megfelelő szellőztetésről!
- Lehűlt állapotban mosogassa el a serpenyőcskéket és a sütőlapot! A készüléke így már üzemkész.

### Üzembe helyezési tudnivalók

A készülék használatakor és összeszerelésekor vegye figyelembe az alábbi üzembe helyezési tudnivalókat.

#### 1. ábra

Helyezze az alapkészüléket sima, hőálló felületre. Érzékeny anyagú felületek esetén tegyen alá hőálló lemezt. Ügyeljen arra, hogy a felület ill. a lemez ne legyen hővezető anyagból.

#### 2. ábra

**Használat előtt helyezze be a reflektorlemez mindkét oldalán a fűtőszál alá.**

A vágattal rendelkező oldal mutat felfele. Tolja a lemezeket a sínén a középső megtámasztásig.



**VIGYÁZAT:**

**Helyezze be a sütőlapokat, még akkor is, ha csak a sütő- és kölemezt szeretné használni!**

#### 3. és 4. ábra

Helyezze a kis serpenyőket a reflektorlemez erre kialakított mélyedésébe. Helyezze a sütő- és kölemezt az alapkészülékre. Ügyeljen arra, hogy a lemezek egyenesek legyenek.

A további tennivalókat a használati útmutatóban találhatja meg.

## A készülék használata

Állítsa a készüléket hőálló aljzatra!

1. Vágjon minden hozzáférhető apró kockákra vagy szeletekre!
2. Zsírozza be vékonyan a sütőlapot! A kőlapra szórjon sőt, hogy megakadályozza a leégést!
3. Győződjön meg róla, hogy a hőmérsékletszabályozó OFF-on (Ki) áll! Csatlakoztassa a készüléket előírászerűen szerelt 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba! A baloldali lámpa kigyullad és jelzi, hogy a készülék rá van csatlakoztatva a hálózatra.
4. A szabályozót az óramutató járásának irányában a kívánt állásba fordítva, kapcsolja be a készüléket! A jobboldali lámpa kigyullad. Kezdje esetleg egy alacsonyabb fokozatú beállítással! A készülék akkor van előmelegítve, ha kialszik a jobboldali ellenőrző lámpa. Működés közben az ellenőrző lámpa időszakszerűen kigyullad, és ezzel jelzi, hogy a hőmérséklet állandó.



5. Tegye a kívánt elkészítenivalót a sütőlapra! A serpenyőcskékben pl. sampinyonra vagy apró szendvicsek-re süthet rá sajtot. Az ételt falapkával vegye ki vagy fordítsa meg, nehogy megsérüljön a tapadásgátló bevonat!

### Melegentartó funkció

A hőmérsékletszabályozót fordítsa a legalacsonyabb állásba! Ilyenkor a sütőlap melegen tartó lapként működik.

### Használat után

Ha be akarja fejezni a működtetést, állítsa először a hőfokszabályozót OFF-ra (kikapcsolva), majd húzza ki a dugaszt a konnektorból!

### Tisztítás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és várja meg, hogy a készülék kihűljön!
- Semmi esetre se mártsa a készüléket tisztítás céljából vízbe!
- A kis serpenyőket és a kőlapot a szokásos módon tisztítsa meg a mosogatóban!

### Tapadásgátló bevonat

- Az ételmaradékokat még meleg állapotukban távolítsa el nedves ruhával vagy papírkendővel!
- A bevonatot puha szivaccsal és szappanlúggal mossa le, tiszta vízzel öblítse ki és egy puha ronggyal alaposan szárítsa meg!
- A tisztításhoz ne használjon hegyes eszközt! Ezzel megsérülhet a tapadásgátló bevonat.
- A készüléket enyhén nedves ruhával törölheti tisztára.

### Műszaki adatok

Modell:..... RG 2892  
Feszültségellátás: ..... 230 V, 50 Hz  
Teljesítményfelvétel: ..... 1300 W  
Védelmi osztály: ..... I

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

### Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

Sem az elhasználandó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

### A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végezethet térítésköteles javításokat.



### A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként válnak!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Indicații generale de siguranță

Înainte de punerea în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați inclusiv certificatul de garanție, bonul de casă și după posibilități ambalajul. Dacă dați aparatul unei alte persoane, atunci predați-i acesteia și instrucțiunile de utilizare.

- Folosiți acest aparat exclusiv în scop privat și în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiți în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitați expunerea aparatului la căldură, la influența directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) și nu folosiți obiecte ascuțite în timpul utilizării. Evitați folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectați imediat de la rețea.
- Opritiți aparatul și deconectați întotdeauna de la rețea (trageți de ștecher și nu de cablu) atunci când nu folosiți aparatul, când montați accesoriile, în timpul curățării sau în cazul unor defecțiuni de funcționare.
- **Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.** În cazul în care sunteți nevoiți să părăsiți locul de muncă, opriți întotdeauna aparatul, resp. deconectați de la rețea (trageți de ștecher, nu de cablu).
- Verificați regulat aparatul și cablurile în vederea detectării defecțiunilor. Nu folosiți aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactați un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unui cablu defect de rețea contactați, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienți sau o persoană calificată.
- Folosiți doar accesoriile originale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție și următoarele „Indicații speciale de siguranță...”

### Copii și persoane cu deficiențe

- Pentru siguranța copiilor dumneavoastră nu lăsați nici o piesă de ambalaj (punga de plastic, carton, polistiren etc.) la îndemâna lor.

**Atenție!** Nu lăsați copiii mici să se joace cu folia. **Există pericolul de asfixiere!**

- Pentru a proteja copiii sau persoanele cu deficiențe contra pericolelor care provin de la aparatele electrice, trebuie să aveți în vedere ca acest aparat să fie utilizat numai sub supraveghere. Acest aparat nu este o jucărie. **Nu lăsați copiii mici să se joace cu el.**

## Indicații speciale de siguranță pentru acest aparat

- Păstrați o distanță de siguranță suficientă față de obiectele ușor inflamabile cum ar fi mobila, draperiile etc.!
- Așezați aparatul pe o suprafață dreaptă, rezistentă la căldură. În cazul suprafețelor sensibile vă rugăm să așezați jos o placă rezistentă la temperaturi înalte.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de așezarea lui în alt loc!
- Nu vărsați niciodată apă în grăsimi!
- Apucați numai mânerul sau cozile. Aparatul devine foarte fierbinte!

- Pentru siguranța copiilor dumneavoastră nu lăsați articole de ambalaj (pungi de plastic, carton, polistiren etc.) la îndemâna acestora.

## Punerea în funcțiune

### Strat acoperitor antiaderent

- Ungeți puțin cu grăsime tigăile și placa de prăjit. Așezați tigăile în adâncitura existentă pe placa de bază.
- Puneți în funcțiune aparatul pentru cca 5 minute fără alimente de prăjit, pentru a se putea îndepărta straturile de protecție (vezi utilizarea aparatului). Formare unui fum neintens este normală. Vă rugăm să asigurați o aerisire suficientă.
- Curățați tigăile și placa de prăjit în stare răcită într-o baie de spălare. Aparatul dumneavoastră este acum gata de funcționare.

## Indicații pentru punerea în funcțiune

Vă rugăm să respectați următoarele indicații în privința manipulării/ asamblării aparatului.

### Fig. 1

Amplasați aparatul de bază pe o suprafață plană, rezistentă la temperaturi ridicate. În cazul suprafețelor sensibile vă rugăm să așezați dedesubt o placă rezistentă la temperaturi înalte. Aveți în vedere ca suprafața / placa să nu fie conductibile termic.

### Fig. 2

**Montați înainte de utilizare tablele reflectoare la ambele părți, sub spirala de încălzire.**

Partea cu adâncitură trebuie să fie orientată în sus. Împingeți tablele pe șine până la piesa de sprijin din mijloc.



### ATENȚIE:

**Montați tablele chiar și în cazul în care doriți să utilizați numai placa din piatră și de prăjit!**

### Fig. 3 + 4

Amplasați tigăile în adâncitura prevăzută a tablelor reflectoare. Așezați placa din piatră și de prăjit pe aparatul de bază. Aveți în vedere ca plăcile să fie așezate drept.

Vă rugăm să citiți etapele următoare în instrucțiunile de utilizare.

## Utilizarea aparatului

**Așezați aparatul pe un suport rezistent la temperaturi înalte.**

1. Tăiați toate ingredientele în bucăți mici sau în felii.
2. Ungeți puțin cu grăsime placa de prăjit. Presărați pe placa de piatră sare, pentru a împiedica prinderea alimentelor în urma prăjirii.
3. Asigurați-vă că regulatorul de temperatură este poziționat pe OFF (oprit). Racordați aparatul la o priză cu contact de protecție, instalată regulamentar, de 230 V, 50 Hz. Lampa din stânga se aprinde și semnalizează că aparatul este racordat la rețeaua de curent.

4. Conectați aparatul prin comutarea regulatorului în poziția dorită, în sensul acelor de ceas. Lampa din dreapta se aprinde. Începeți eventual cu o reglare joasă. Aparatul este preîncălzit, dacă lampa de control din dreapta se stinge. Lampa de control se aprinde periodic în cazul funcționării și indică că se menține temperatura exactă.
5. Așezați după dorință alimentele de gătit pe placa de prăjit. În tigăițe puteți gratina cu brânză de ex. ciuperci sau sandvișuri. Pentru a nu deteriora stratul acoperitor antiaderent, scoateți sau întoarceți alimentele de gătit cu o spatulă/lingură de lemn.

### Funcția de menținere la cald

Comutați regulatorul de temperatură pe reglajul cel mai scăzut. Placa de prăjit folosește acum ca placă de menținere la cald.

### După utilizare

Dacă doriți să încheiați funcționarea, atunci poziționați prima dată regulatorul de temperatură pe OFF (oprit) și scoateți ștecherul din priză.

### Curățare

- Scoateți înainte de curățare întotdeauna ștecherul din priză și așteptați până când s-a răcit aparatul.
- Nu cufundați aparatul în nici un caz în apă pentru curățare.
- Curățați tigăițele și placa de piatră în modul obișnuit într-o baie de spălare.

### Strat acoperitor antiaderent

- Îndepărtați resturile de mâncare încă în stare caldă cu o lavetă umezită sau cu o lavetă de hârtie.
- Spălați stratul acoperitor cu un burete moale și soluție de săpun, clătiți apoi cu apă curată și uscați bine cu o lavetă moale. După uscare aplicați o peliculă subțire de ulei alimentar pe suprafață.
- Nu utilizați pentru curățare obiect ascuțite. Stratul acoperitor antiaderent poate fi deteriorat prin acestea.
- Puteți șterge aparatul cu o lavetă de spălat ușor umezită.

### Date tehnice

Model: ..... RG 2892  
 Alimentare cu tensiune: ..... 230 V, 50 Hz  
 Puterea absorbită: ..... 1300 W  
 Clasa de protecție: ..... I

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică și directiva de tensiune joasă, și a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranță tehnică.

Schimbări tehnice sînt rezervate!

### Garanție

Acordăm pentru aparatul nostru o garanție de 24 de luni începând cu data achiziționării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanție remediem gratuit defecțiunile aparatului sau ale accesoriilor rezultate ca urmare a unor defecțiuni din fabricație, reparând sau, în funcție de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparațiile în garanție nu duc la prelungirea termenului de garanție și nici la obținerea unei noi garanții!

Pentru a beneficia de garanție, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanța/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparația gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanție **predați** aparatul integral în ambalajul **original împreună** cu bonul de casă la service-ul autorizat.

Atât defectele de la accesoriile funcționale resp. componentele care se uzează cât și curățarea, întreținerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidența garanției și de aceea trebuie plătite!

Garanția dispăre în cazul intervenției străine.

### Post-garanție

După scurgerea termenului de garanție reparațiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.



### Semnificația simbolului „Pubelă“

Protejați mediul nostru ambiant; aparatele electrice nu aparțin de gunoii menajer.

Utilizați pentru îndepărtarea aparatelor electrice centrele de colectare prevăzute și predați acolo aparatele dumneavoastră electrice, pe care nu le veți mai folosi.

Prin aceasta ajutați la evitarea efectelor potențiale, prin îndepărtare incorectă, asupra mediului ambiant și sănătății oamenilor.

Totodată contribuiți și la revalorificarea, reciclarea și alte forme de valorificare a aparatelor vechi electrice și electronice.

Veți primi informații referitoare la locul unde trebuie îndepărtate aparatele, de la administrațiile comunale competente pentru dumneavoastră.

## Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Διαβάστε με μεγάλη προσοχή αυτές τις οδηγίες χειρισμού της συσκευής σας, προτού ακόμα τη θέσετε για πρώτη φορά σε λειτουργία. Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές μαζί με το δελτίο εγγύησης, την απόδειξη αγοράς και, κατά δυνατότητα, το χαρτοκιβώτιο με την εσωτερική συσκευασία της συσκευής. Εάν δώσετε τη συσκευή σε τρίτους, δώστε τους επίσης και τις οδηγίες χρήσης.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας αποκλειστικά και μόνο για ιδιωτικούς σκοπούς και κατά αρμόζοντα τρόπο. Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για επιχειρησιακή χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας στον ελεύθερο χώρο (εκτός αν η συσκευή αυτή προβλέπεται για εφαρμογή και στον ελεύθερο χώρο κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις). Προστατεύετε τη συσκευή σας από υ"ηλές θερμοκρασίες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, υγρασία (μη βυθίζετε τη συσκευή σας κατά κανένα τρόπο μέσα σε υγρά) και από αιχμηρές ακμές. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας με υγρά χέρια. Όταν η συσκευή σας βραχεί ή υποστεί επίδραση υγρασίας, βγάλτε αμέσως το ρευματολήπτη της από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος.
- Θέστε τη συσκευή σας εκτός λειτουργίας και βγάzte πάντοτε το ρευματολήπτη της από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος (πιάνοντας για το σκοπό αυτό το ρευματολήπτη, χωρίς τράβηγμα από το καλώδιο), όταν δεν χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή σας, ή όταν θέλετε να εφαρμόσετε διάφορα αξεσουάρ, ή όταν θέλετε να την καθαρίσετε, ή όταν προκύ"ει μία βλάβη.
- Μην** αφήνετε να λειτουργεί η συσκευή σας χωρίς συνεχή επίτηρηση. Σε περίπτωση, κατά την οποία εγκαταλείψετε τον τόπο της εργασίας σας, θέστε παρακαλούμε τη συσκευή σας εκτός λειτουργίας και βγάλτε το ρευματολήπτη της από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος (τραβώντας το ρευματολήπτη και όχι το καλώδιο).
- Ελέγχετε τη συσκευή σας και το ηλεκτρικό της καλώδιο κατά τακτικά διαστήματα, για να διαπιστώνετε έγκαιρα πιθανές βλάβες. Μη θέσετε τη συσκευή σας σε λειτουργία, όταν έχει υποστεί μία βλάβη.
- Μη προβαίνετε από μόνοι σας σε επιδιορθώσεις της συσκευής σας, αλλά παραδίδετε την σε περιπτώσεις βλαβών σε ένα ειδικευμένο τεχνίτη. Για να μην προκύ"ουν κίνδυνοι, πρέπει να γίνεται η αντικατάσταση ενός χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου μόνο με ένα άλλο κατάλληλο καλώδιο, όπου την εργασία αυτή πρέπει να την κάνει μόνο το εργοστάσιο κατασκευής ή η υπηρεσία μας σέρβις πελατείας, ή ένας ειδικευμένος τεχνίτης.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο γνήσια αξεσουάρ του εργοστασίου κατασκευής.
- Δώστε, σας παρακαλούμε, προσοχή στις ακόλουθες „Ειδικές οδηγίες ασφαλείας“.

### Παιδιά και αδύναμα άτομα

- Για την ασφάλεια των παιδιών σας μην αφήνετε τμήματα της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτια, φελιζόλ, κτλ.) σε μέρη, στα οποία έχουν πρόσβαση παιδιά.

**Προσοχή!** Μην αφήνετε μικρά παιδιά να παίζουν με πλαστικά φύλλα. **Κίνδυνος ασφυξίας!**

- Για να προστατέψετε παιδιά και αδύναμα άτομα από του κινδύνους ηλεκτρικών συσκευών, λάβατε υπόψη ότι αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο υπό την επίτηρησή σας. Αυτή η συσκευή δεν είναι κάποιο παιχνίδι. **Μην** αφήνετε ποτέ μικρά παιδιά να παίξουν με αυτήν.

## Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για αυτή τη συσκευή

- Να διατηρείται επαρκής απόσταση ασφαλείας από εύφλεκτα αντικείμενα, όπως έπιπλα, κουρτίνες κλπ.!
- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε επίπεδη, ανθεκτική σε θερμοκρασία επιφάνεια. Σε ευαίσθητες επιφάνειες να τοποθετείτε κάτω μια πλάκα ανθεκτική σε θερμότητα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει προτού την μαζέψετε!
- Μην ρίχνετε ποτέ νερό στο λίκπος!
- Να πιάνετε τη συσκευή μόνο από τις λαβές ή τα χερούλια. Η συσκευή θερμαίνεται πάρα πολύ!

## Έναρξη λειτουργίας

### Αντικολλητική επίστρωση

- Λιπάνετε λίγο τα τηγανάκια και την πλάκα τηγανίσματος. Τοποθετήστε τα τηγανάκια στο προβλεπόμενο βαθούλωμα της βασικής πλάκας.
- Λειτουργείτε τη συσκευή περίπου 5 λεπτά χωρίς υλικά για γκριλ για να μπορέσουν έτσι να αφαιρεθούν τα προστατευτικά στρώματα (βλέπε χρήση της συσκευής). Μικτή ανάπτυξη καπνού είναι φυσιολογική. Φροντίστε για επαρκή εξαερισμό.
- Καθαρίστε τα τηγανάκια και την πλάκα τηγανίσματος σε ψυχρή κατάσταση σε λουτρό πλυσίματος. Τώρα είναι η συσκευή σας έτοιμη για λειτουργία.

## Υποδείξεις για την έναρξη λειτουργίας

Λάβατε υπόψη τις κάτωτι υποδείξεις για την μεταχείριση / το στήσιμο της συσκευής.

### Απεικόνιση 1

Τοποθετήστε τη βασική συσκευή πάνω σε επίπεδη και ανθεκτική στη θερμοκρασία επιφάνεια. Σε ευαίσθητες επιφάνειες τοποθετήστε κάτω μια ανθεκτική σε θερμοκρασία πλάκα. Προσέχετε ώστε η επιφάνεια / πλάκα να μην είναι αγώγιμη στη θερμοκρασία.

### Απεικόνιση 2

**Τοποθετήστε πριν την χρήση τις ανακλαστικές λαμαρίνες και στις δυο μεριές, κάτω από το θερμαντικό σπείρωμα.**

Η μεριά με το βαθούλωμα δείχνει προς τα πάνω. Ωθήστε τις λαμαρίνες πάνω στις ράγες, μέχρι το μεσαίο αντιστήριγμα.



### ΠΡΟΣΟΧΗ:

**Τοποθετήστε τα ελάσματα, ακόμα και εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε μόνο την πλάκα ψησίματος και τι λίθινη πλάκα!**

### Απεικόνιση 3 + 4

Τοποθετήστε τα τηγανάνικια στο προβλεπόμενο βαθούλωμα των ανακλαστικών λαμαρινών. Τοποθετήστε την πλάκα ψησίματος και τι λίθινη πλάκα πάνω στη βασική συσκευή. Προσέχετε ώστε οι πλάκες να κάθονται ευθέως.

Την επόμενη διαδικασία θα την βρείτε στις οδηγίες χρήσεως.

### Χρήση της συσκευής

Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε ανθεκτική στη θερμοκρασία επιφάνεια .

1. Κόψτε όλα τα υλικά σε μικρά κομμάτια ή σε φέτες.
2. Λιπάνετε λίγο την πλάκα τηγανίσματος. Ρίξτε αλάτι πάνω στη λιθόπλακα για να αποφύγετε το τσιγάρισμα.
3. Βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται στο OFF (κλειστό) ο ρυθμιστής θερμοκρασίας. Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα με προστασία επαφής 230 V, 50 Hz, της οποίας η εγκατάσταση έγινε κατά τα προβλεπόμενα. Το αριστερό λαμπάκι ανάβει και σηματοδοτεί ότι η συσκευή είναι πλέον συνδεδεμένη με το δίκτυο ρεύματος.
4. Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή περιστρέφοντας το ρυθμιστή δεξιόστροφα στην επιθυμητή θέση. Το δεξιό λαμπάκι ανάβει. Αρχίστε ενδεχομένως με χαμηλή ρύθμιση. Η συσκευή έχει προθερμανθεί όταν σβήνει το δεξιό λαμπάκι ελέγχου. Το λαμπάκι ελέγχου ανάβει περιοδικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας για να σηματοδοτήσει ότι διατηρείται η σωστή θερμοκρασία.
5. Τοποθετήστε υλικό της επιλογής σας για ψήσιμο πάνω στην πλάκα τηγανίσματος. Στα τηγανάνικια μπορείτε π.χ. να ψήσετε ασπρομανιτάρια ή μικρά επιστρωμένα με κασέρι ψωμάκια. Για να μην βλάψετε την αντικολητική επίστρωση να αφαιρείτε ή να γυρίζετε τα προς ψήσιμο υλικά με ξύλινη σπάτουλα.

### Λειτουργία θερμαινόμενης πλάκας

Ανοίξτε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στην πιο χαμηλή ρύθμιση. Η πλάκα τηγανίσματος χρησιμεύει ως θερμαινόμενη πλάκα.

### Μετά τη χρήση

Εάν θέλετε να τερματίσετε τη λειτουργία γυρίστε αρχικά το ρυθμιστή θερμότητας στο OFF (Κλειστό) και τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

### Καθαρισμός

- Βγάλτε πάντα το ρευματολήπτη από την πρίζα πριν το καθαρισμό και περιμένετε ώσπου να κρυώσει η συσκευή.
- Μην βουτάτε ποτέ τη συσκευή μέσα στο νερό για να την καθαρίσετε.
- Καθαρίστε τα τηγανάνικια και την λιθόπλακα κατά το συνήθη τρόπο με σε λουτρό πλυσίματος.

### Αντικολητική επίστρωση

- Εξαιλείψτε τα υπολείμματα τροφίμων σε θερμή ακόμα κατάσταση με υγρό πανί ή χάρτινη πετσέτα.
- Ξεπλύνετε την επίστρωση με μαλακό σφουγγάρι και σαπουνάδα, σφουγγαρίστε με καθαρό νερό και στεγνώστε

την καλά με μαλακό πανί. Μετά το στέγνωμα επαλείψτε την επιφάνεια με λεπτό στρώμα φαγώσιμου λαδιού.

- Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό αιχμηρά αντικείμενα. Θα μπορούσε έτσι να υποστεί ζημιές η αντικολητική επίστρωση.
- Μπορείτε να σκουπίσετε τη συσκευή με υγρό ελαφρά πανί καθαρισμού.

### Τεχνικά στοιχεία

Μοντέλο: ..... RG 2892

Τάση τροφοδοσίας: ..... 230 V, 50 Hz

Ισχύς εισόδου: ..... 1300 W

Κατηγορία προστασίας: ..... I

Η συσκευή αυτή αντιστοιχεί στους ισχύοντες πρότυπους κανονισμούς CE και έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις νεότερες οδηγίες, που έχουν σχέση με την τεχνική ασφάλεια συσκευών.

Το εργοστάσιο κατασκευής διατηρεί το δικαίωμα διενέργειας τεχνικών μετατροπών!

### Εγγύηση

Αναλαμβάνουμε για την εκ μέρους μας στο εμπόριο προσφερόμενη συσκευή μίαν εγγύηση διάρκειας 24 μηνών με έναρξη ισχύος την ημερομηνία της αγοράς (απόδειξη ταμείου).

Κατά το χρονικό διάστημα ισχύος της εγγύησης επιδιορθώνουμε δωρεάν τις βλάβες της συσκευής ή των αξεσουάρ της, οι οποίες προέκυψαν λόγω ελαττωματικού υλικού ή κατασκευαστικού σφάλματος, με επισκευή ή, κατά την ιδίαν κρίση μας, με αντικατάσταση. Οι παροχές εγγύησης δεν προκαλούν ούτε παράταση της προθεσμίας της εγγύησης, ούτε αρχίζει κατ' αυτόν τον τρόπο εκ νέου η ισχύς της εγγύησης!

Ως απόδειξη για την εγγύηση ισχύει το τιμολόγιο αγοράς. Χωρίς αυτή την απόδειξη δεν μπορεί να γίνει δωρεάν μία αντικατάσταση ή επισκευή της συσκευής.

Σε περίπτωση ισχύουσας εγγύησης παραδώστε παρακαλούμε στον έμπορό σας την ακέραια συσκευή σας μέσα στην γνήσια συσκευασία της μαζί με το τιμολόγιο αγοράς.

Τόσον οι βλάβες σε συμπληρωματικά εξαρτήματα χρήσης και σε τμήματα, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά, όσο και το καθαίρισμα, η συντήρηση ή η αντικατάσταση τμημάτων, τα οποία έχουν υποστεί φυσιολογική φθορά, δεν καλύπτονται από την εγγύηση, και γι' αυτό το λόγο πρέπει ο ιδιοκτήτης της συσκευής να αναλαμβάνει τότε τα έξοδα της επιδιόρθωσης!

Η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση ξένης επέμβασης επί της συσκευής.

### Μετά την εγγύηση

Μετά τον τερματισμό της ισχύος της εγγύησης πρέπει να διενεργούνται οι επιδιορθώσεις με έξοδα του ιδιοκτήτη της συσκευής σε ειδικά εμπορικά καταστήματα ή στο τμήμα σέρβις επιδιορθώσεων.



### **Σημασία του εικονιδίου «κάλαθος αχρήστων»**

Προστατεύετε το περιβάλλον μας. Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.

Χρησιμοποιείτε τα προβλεπόμενα σημεία συλλογής για τη διάθεση ηλεκτρικών συσκευών και παραδώστε εκεί τις ηλεκτρικές συσκευές σας, τις οποίες δεν προτίθεστε χρησιμοποιήσετε πλέον.

Με αυτό τον τρόπο συμβάλετε στην αποφυγή πιθανών επιδράσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω λανθασμένης διάθεσης απορριμμάτων.

Έτσι συμβάλετε επίσης στην επαναξιοποίηση, ανακύκλωση και άλλες μορφές αξιοποίησης παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

Πληροφορίες σχετικά με τους τόπους απόρριψης των συσκευών θα λάβετε μέσω του δήμου ή της κοινότητάς σας.











D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)

Stütungs Medien, Kerfeld · 03/07